

GENESIS

(BERE'SHEET)¹

CHAPTER 44:18 And Judah drew near toward him, and said, “Pardon me,² my master! Let your servant speak, please, a *spoken*-thing in the ears of my master, and let not your nose burn against your servant, for as you—as Pharaoh.³ **19** My master has asked his servants, saying, ‘*Is* there to you a father or brother?’” **20** And we said to my master, ‘There *is* to us a father, an old one, and one brought-forth^m of old age, a little one, and his brother died, and he remains, he alone, to his mother, and his father loves him.’ **21** And you said toward your servants, ‘Cause him to go down toward me, and I will place my eye upon him,’ **22** and we said toward my master, ‘The lad is not able to leave his father, if he leaves his father, he will die.’ **23** And you said toward your servants, ‘If your brother, the small one,⁴ does not come down with you, you will not add⁵ to see my face^p.’ **24** And it was, that we have gone up toward your servant my father, and we told to him the *spoken*-things of my master, **25** and our father said, ‘Return, buy for us a little of eatable *things*,’ **26** and we said, ‘We are not able to go down—if there *is* our brother, the small one, with us, and we will go down, for we are not able to see the face^p of the man, and our brother, the small one *is* not with us.’ **27** And your servant my father said toward us, ‘**You** know that my woman brought forth two to me, **28** and that one went out from me, and I said, indeed he is torn, torn! And I have not seen him until here.⁶ **29** And you also have taken this one from with my face^p, and harm meets him, and you will cause my gray hairs to go down with bad toward Sheol.⁷’ **30** And now, at my coming toward your servant my father, and the lad *is* not with us, for his life-breath is

¹ The books of the Hebrew Bible are named from their opening words: here *Bere'sheet*, meaning “At *the* first of . . .”

² Lit “with me,” an elliptical expression of entreaty, used to address superiors, meaning “against me” may be the consequence of this pleading.

³ I.e., as you are, Pharaoh is.

⁴ I.e., the younger one, here and v. 26.

⁵ I.e., continue.

⁶ I.e., until now, this “side of time.”

⁷ Lit “Sheol-ward.”

bound up⁸ with his life-breath, **31** and it was, when he sees that there *is* not the lad, and he will die, and your servants will have caused to go down the gray hairs of your servant our father with grief toward Sheol.⁹ **32** For your servant got by a pledge the lad from with my father, saying, ‘If I do not cause him to come toward you, and I will have erred to my father all the days.’ **33** And now, let your servant sit, please, *as* servant to my master instead of the lad, and the lad can go up with his brothers, **34** for how do I go up toward my father, and the lad *is* not with me, lest I have to see the bad that will find my father.” **CHAPTER 45:1** And Joseph was not able to hold himself,¹⁰ to all those being positioned upon him, and he called, “Cause every man to go out from upon me.” And no man stood with him in Joseph causing himself to be known toward his brothers. **2** And he gave his voice in weeping, and the Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard. **3** And Joseph said toward his brothers, “I *am* Joseph, *is* my father still alive?” And his brothers were not able to answer him, for they were terrified from his face^p. **4** And Joseph said toward his brothers, “Draw near toward me, please.” And they drew near. And he said, “I *am* Joseph your brother, whom you sold me toward Egypt,¹¹ **5** and now, do not be grieved, or let it burn in your eyes,¹² that you sold me here, for ELOHIM has sent me before your face^p for life-saving. **6** For these two years the hunger is in the middle of the land, and still *are* five years, which there *is* not plowing and harvest, **7** and ELOHIM has sent me to your face^p, to place you for a leftover¹³ in the land, and to cause you to live for a large escape. **8** And now, not *you* have sent me here, for the ELOHIM has placed me for a father to Pharaoh, and for a master to all his house, and one ruling in all the land of Egypt. **9** Hurry, and go up toward my father, and say toward him, ‘Thus says your son Joseph: ELOHIM has placed me for a master to all Egypt, go down toward me, don’t stand,¹⁴ **10** and you will sit in the land of Goshen, and be near toward me, you and your sons, and the sons of your sons, and your flock and your herd, and all that

⁸ As with a net, or knitting.

⁹ I.e., “Sheol-ward.”

¹⁰ Lit “to cause himself to be held,” that is restrain his emotions. The verb is causative, difficult to bring out in English.

¹¹ Lit “Egypt-ward.”

¹² I.e., be angry with yourself.

¹³ I.e., remnant.

¹⁴ I.e., delay, by standing still.

you have, **11** and I will support you there, for still *are* five years of hunger, lest you are possessed,¹⁵ you and your household, and all that *is* to you.’ **12** And Look!—your eyes are seeing, and the eyes of my brother Benjamin, that my mouth is speaking toward you, **13** and you will tell to my father all my weight¹⁶ in Egypt, and all that you have seen, and you hurry, and bring my father down here.” **14** And he fell on the neck of Benjamin his brother, and wept, and Benjamin wept on his neck. **15** And he kissed all his brothers, and wept upon them, and afterwards his brothers spoke with him. **16** And the voice¹⁷ was heard in the house of Pharaoh, saying, “The brothers of Joseph have come.” And it was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, **17** and Pharaoh said toward Joseph, “Say toward your brothers, ‘Do this; load your beasts and walk, and come toward the land of Canaan,¹⁸ **18** and take your father, and your house, and come toward me, and I will give to you the good of the land of Egypt, and you will eat the fat of the land. **19** And *you* are charged this—do!—take to yourselves from the land of Egypt carts for your toddlers and for your women, and lift your father and come; **20** and let not your eye pity your things, for the good of all the land of Egypt, to you it *is*.”” **21** And the sons of Israel did thus, and Joseph gave carts to them by the mouth of Pharaoh, and he gave to them provision for the way. **22** To all of them he gave, to the man, changes of outer-garments, and to Benjamin he gave three hundred silver, and five changes of outer-garments, **23** and to his father he sent the following: ten donkeys lifting¹⁹ from the good things of Egypt, and ten female donkeys lifting grain and bread, and eatable *things* for his father for the way. **24** And he sent²⁰ his brothers away, and they walked. And he said toward them, “Do not shake²¹ in the way.” **25** And they went up from Egypt, and came *to* the land of Canaan, toward Jacob their father, **26** and they told to him, saying, “Joseph *is* still alive!” and that he rules in all the land of Egypt. And his heart became numb, for he did not cause trust to them.²² **27** And they spoke

¹⁵ In the sense of disinherited.

¹⁶ I.e., honor or importance, can refer to influence or wealth or both.

¹⁷ I.e., the sound or report.

¹⁸ Lit “Canaan-ward.”

¹⁹ I.e., bearing.

²⁰ Intensive form of the verb (Piel).

²¹ I.e., be disturbed or excited, whether by anger or fear.

²² Lit “cause trust,” verb is causative, difficult to bring out in English.

toward him all the *spoken-things* of Joseph, that he had spoken toward them, and he saw the carts which Joseph sent to lift²³ him, and the spirit²⁴ of Jacob their father came alive. **28** And Israel said, “Abundant!²⁵ Joseph my son *is* still alive! I will walk and see him before I die.” **CHAPTER 46:1** And Israel pulled up *stakes*, and all that was to him, and he came toward Beersheba,²⁶ and he slaughtered slaughtered-*things* to the ELOHIM of his father Isaac. **2** And ELOHIM spoke to Israel in the seeings of the night, and he said, “Jacob, Jacob!” And he said, “Look, *it’s* me!” **3** And he said, “I *am* the EL—ELOHIM of your father; do not fear from going down toward Egypt,²⁷ because for a large nation I have placed you there. **4** I will go down with you toward Egypt, and I—causing you to go up—you will also *surely* go up,²⁸ and Joseph will set his hand on your eyes.” **5** And Jacob rose from Beersheba, and the sons of Israel lifted Jacob their father, and their toddlers, and their women, in the carts which Pharaoh had sent to lift²⁹ him, **6** and they took their acquired *livestock*, and their gathered *property* that they had gathered in the land of Canaan, and they came toward Egypt—Jacob, and all his seed with him, **7** his sons, and the sons of his sons with him, his daughters, and the daughters of his sons, and all his seed he caused to come with him toward Egypt. **8** And these are the names of the sons of Israel, the ones coming toward Egypt, Jacob and his sons: Reuben, firstborn of Jacob. **9** And the sons of Reuben: Hanoch and Pallu and Hezron and Carmi. **10** And the sons of Simeon: Jemuel and Jamin and Ohad and Jachin and Zohar and Shaul the son of the Canaanite. **11** And the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari. **12** And the sons of Judah: Er and Onan and Shelah and Perez and Zerah—and Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Perez were Hezron and Hamul. **13** And the sons of Issachar: Tola and Puvvah and Iob and Shimron. **14** And the sons of Zebulun: Sered and Elon and Jahleel. **15** These *are* the sons of Leah, whom she brought forth to Jacob in Paddan-aram, and with his daughter Dinah; every life-breather—his sons and his daughters: thirty and three. **16** And the sons of Gad: Ziphion and

²³ I.e., carry.

²⁴ Heb *ruach*, lit “wind.”

²⁵ An exclamation meaning “more than enough!”

²⁶ Lit “Beersheba-ward.”

²⁷ Lit “Egypt-ward,” here and in verses 4, 6, 7, and 8.

²⁸ Double use of the verb indicates emphasis.

²⁹ I.e., carry.

Haggi, Shuni and Ezbon, Eri and Arodi and Areli. **17** And the sons of Asher: Imnah and Ishvah and Ishvi and Beriah and Serah, their sister. And the sons of Beriah: Heber and Malchiel. **18** These *are* the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah, his daughter; and she brought forth these to Jacob: six and ten life-breathers^s. **19** The sons of the woman of Jacob, Rachel: Joseph and Benjamin. **20** And brought forth to Joseph in the land of Egypt, whom Asenath, the daughter of Potiphera, priest of On, brought forth to him: Manasseh and Ephraim. **21** And the sons of Benjamin: Bela and Becher and Ashbel, Gera and Naaman, Ehi and Rosh, Muppim and Huppim and Ard. **22** These *are* the sons of Rachel, who were brought forth to Jacob; every life-breather—four *and* ten. **23** And the sons of Dan: Hushim. **24** And the sons of Naphtali: Jahzeel and Guni and Jezer and Shillem. **25** These *are* the sons of Bilhah, whom Laban gave to his daughter Rachel, and she brought forth these to Jacob; every life-breather—seven. **26** All the life-breathers^s, the ones coming to Jacob toward Egypt, *who* came out from his thigh,³⁰ besides the women of the sons of Jacob—every life-breather: sixty and six. **27** and the sons of Joseph, who were brought forth to him in Egypt *were* two life-breathers^{s31}—all the life-breathers^s to the house of Jacob, who came toward Egypt: seventy.³²

³⁰ I.e., upper part of leg, including testicles.

³¹ The LXX reads “the nine children,” which added to the 66 here listed, gives 75.

³² The LXX numbers the total as 75 and has an addition to verse 20 that reads: “These were the sons of Manasseh whom his Syrian concubine brought forth to him: Machir; and Machir fathered Gallad. The sons of Ephraim, Manasseh’s brother, were Sutalaam and Taam; and the sons of Sutalaam, Edem” (compare Num 26:29,35; 1 Chron 7:14-20). This addition adds five persons to the list, making up the 75, which is the number given in Acts 7:14. Compare the previous note where the LXX text itself seems to add 9 descendants of Joseph to the 66 to make up 75.